



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 30.9.2020
COM(2020) 632 final

2020/0283 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně k přijetí norem týkajících se technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. PŘEDMĚT NÁVRHU

Tento návrh se týká rozhodnutí o stanovení postoje, který má být jménem Unie zaujat na zasedání Evropského výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI) dne 13. října 2020 a na plenárním zasedání Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR) dne 3. prosince 2020 v souvislosti se zamýšleným přijetím evropské normy, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby (norma ES-TRIN 2021/1), jež má být přijata společně s doplňkovou zkušební normou pro vnitrozemský AIS 2021/3.0, na kterou odkazuje.

2. SOUVISLOSTI NÁVRHU

2.1. CCNR a CESNI

Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR) je mezinárodní organizace s regulačními pravomocemi pro otázky vnitrozemské vodní dopravy na Rýně. Jejími smluvními stranami jsou čtyři členské státy (Belgie, Francie, Německo a Nizozemsko) a Švýcarsko.

Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně podepsaná dne 17. října 1868 v Mannheimu definuje právní rámec upravující využití Rýna jako vnitrozemské plavební cesty a stanoví pravomoci komise CCNR. Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně ze dne 17. října 1868, zvaná také „Mannheimský akt“, stanoví právní rámec upravující využití Rýna jako vnitrozemské plavební cesty a stanoví pravomoci komise CCNR. V současnosti použitelná verze úmluvy je výsledkem úmluvy o změně Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně přijaté dne 20. listopadu 1963, která vstoupila v platnost dne 14. dubna 1967. Plenární zasedání se konají dvakrát do roka a účastní se jich zástupci členských států komise CCNR. Plenární zasedání je rozhodovacím orgánem komise CCNR a přijímá její usnesení. Každý stát má jeden hlas a rozhodnutí jsou přijímána jednomyslně. Tato usnesení jsou právně závazná. EU není členem komise CCNR.

V roce 2015 přijala komise CCNR usnesení o vytvoření Evropského výboru pro vypracování společných norem pro vnitrozemskou plavbu (Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure – CESNI). K poslání výboru CESNI patří přijímání technických norem v různých oblastech, zejména pokud jde o plavidla, informační technologie a posádky plavidel, jednotný výklad těchto norem a příslušných postupů a projednávání bezpečnosti plavby, ochrany životního prostředí nebo jiných záležitostí spojených s plavbou.

Výbor CESNI tvoří odborníci zastupující členské státy komise CCNR a členské státy EU, které mají hlasovací práva stanovena tak, že každému státu náleží jeden hlas. EU není členem výboru CESNI. Může se však spolu s mezinárodními organizacemi, jejichž poslání souvisí s oblastmi, jimž se výbor CESNI věnuje, na činnosti tohoto výboru podílet, ovšem bez hlasovacího práva.

2.2. Zamýšlené akty výboru CESNI a komise CCNR

Na svém zasedání dne 13. října 2020 má výbor CESNI přijmout nové vydání normy, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské vodní plavby (ES-TRIN 2021/1).

První verze normy ES-TRIN (ES-TRIN 2015/1) byla výborem CESNI finalizována na zasedání dne 28. září 2015. Formálně pak byla přijata na plenárním zasedání výboru CESNI dne 26. listopadu 2015. Výbor CESNI přijal následující změnu normy ES-TRIN:

1. normu ES-TRIN 2017/1 dne 6. července 2017 a

2. normu ES-TRIN 2019/1 dne 8. listopadu 2018.

Norma ES-TRIN je pravidelně aktualizována, přičemž zohledňuje práci pracovních skupin výboru CESNI.

Pravidelná aktualizace normy ES TRIN je nutná k:

- zachování vysoké úrovně bezpečnosti vnitrozemské plavby,
- sledování technického vývoje (např. protipožární systémy, navigační zařízení) a
- zajištění slučitelnosti s právním rámcem EU.

V průběhu let 2019 a 2020 odborníci z výboru CESNI vypracovali nové vydání normy ES-TRIN 2021/1.

Norma ES-TRIN 2021/1 obsahuje různé změny, zvláště v následujících oblastech:

- bezpečnostní vzdálenost, volný bok a nákladové značky (kapitola 4),
- snížení obou prahových hodnot hladiny akustického tlaku u lodí plujících i nehybných (článek 8.10),
- přenosné hasicí přístroje (čl. 13.03 odst. 2 až 4),
- lithium-iontové akumulátory (článek 10.11),
- poskytování a používání individuálních ochranných protihlukových prostředků (čl. 14.09 odst. 3),
- dveře v obytných prostorech (čl. 15.02 odst. 11),
- elektrická strojovna v osobních lodích (článek 19.07),
- vybavení rekreačních plavidel (čl. 26.01 odst. 1 písm. h)),
- přechodná ustanovení ohledně:
 - pevně instalovaných protipožárních systémů,
 - pohonných systémů osobních lodí,
 - evropských a mezinárodních norem pro plavidla provozovaná pouze na vodních cestách mimo Rýn,
- tankování zkapalněného zemního plynu (LNG) (příloha 8 bod 2.8),
- ozřejmění ohledně platnosti osvědčení Unie na Rýně (ESI-1-1),
- uznávání zvláštní kotvy o snížené hmotnosti (ESI-II-9),
- aktualizace odkazů na evropské a mezinárodní normy,
- řada redakčních oprav v různých jazykových zněních.

Norma ES-TRIN 2021/1 bude aktualizována společně s doplňkovou zkušební normou pro vnitrozemský AIS 2021/3.0, na kterou odkazuje. Zkušební normu pro vnitrozemský AIS 2021/3.0 připravili odborníci výboru CESNI v letech 2019 a 2020. Tato norma definuje provozní a funkční požadavky, zkušební metody a požadované výsledky zkoušek vnitrozemských systémů automatické identifikace lodí instalovaných na palubě lodí. Revidovaná zkušební norma pro vnitrozemský AIS 2021/3.0 zohledňuje technický vývoj i

nový normativní rámec (prováděcí nařízení Komise (EU) 2019/838 ze dne 20. února 2019¹, doporučení ITU-R M.1371-5² a vydání mezinárodní normy IEC 61993-2 z roku 2018³).

Na zasedání dne 30. dubna 2020 se výbor CESNI rozhodl naplánovat přijetí normy ES-TRIN 2021/1 a doplňkové zkušební normy pro vnitrozemský AIS 2021/3.0 na zasedání dne 13. října 2020. Očekává se, že před tímto zasedáním dne 13. října 2020 budou v návrhu normy provedeny už jen formální a drobnější změny. Norma ES-TRIN 2021/1 bude zveřejněna na specializovaných internetových stránkách (cesni.eu). K výše uvedeným návrhům norem mají (chráněný) přístup všechny členské státy EU.

V souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1629 ze dne 14. září 2016, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby, mění směrnice 2009/100/ES a zrušuje směrnice 2006/87/ES⁴, bude norma ES-TRIN 2021/1 začleněna do práva Unie.

Odkazy na normy přijaté výborem CESNI jsou uvedeny v příloze II směrnice (EU) 2016/1629. V souladu s čl. 31 odst. 1 uvedené směrnice je Komise zmocněna přijmout akty v přenesené pravomoci, aby upravila přílohu II s cílem aktualizovat bez zbytečného prodlení odkaz na nejnovější znění normy ES-TRIN a stanovit datum její použitelnosti.

Komise CCNR přijme usnesení, kterým se mění předpisy CCNR tak, aby obsahovaly odkaz na normu ES-TRIN 2021/1 a doplňkovou zkušební normu pro vnitrozemský AIS 2021/3.0.

Aby byl zajištěn soulad mezi dvěma existujícími právními režimy technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby (Rýn a EU), je nutné stanovit stejné normy. Jak právo Unie, tak předpisy komise CCNR budou na normu ES-TRIN 2021/1 odkazovat od 1. ledna 2022.

3. POSTOJ, KTERÝ MÁ BÝT ZAUJAT JMÉNEM UNIE

Je zapotřebí rozhodnutí – stanovení postoje Unie –, které zajistí, aby při přijímání rozhodnutí o stanovení norem pro plavidla vnitrozemské plavby byly odpovídajícím způsobem zohledněny zájmy EU.

Aktualizace technické normy ES-TRIN byla předmětem intenzivních příprav na úrovni odborníků z výboru CESNI. V tomto ohledu proběhly konzultace s velkou řadou odborníků z veřejného i soukromého sektoru. Během přípravy této normy se na úrovni výboru CESNI uskutečnila následující technická jednání:

- pracovní zasedání (27.–28. 6. 2018; 26.–27. 9. 2018; 20.–21. 11. 2018; 5.–6. 3. 2019; 25.–27. 6. 2019; 24.–25. 9. 2019; 19.–20. 11. 2019; 25.–26. 2. 2020) a
- schůze výboru (30. 4. 2020).

Tato jednání umožnila dosáhnout dohody na úrovni odborníků ohledně technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby.

¹ Prováděcí nařízení Komise (EU) 2019/838 ze dne 20. února 2019 o technických specifikacích pro systémy sledování polohy a pohybu plavidel a o zrušení nařízení (ES) č. 415/2007 (Úř. věst. L 138, 24.5.2019, s. 31).

² Doporučení ITU-R M.1371-5 Technické charakteristiky pro lodní systém automatické identifikace využívající mnohonásobný přístup s časovým dělením kanálů v námořním mobilním pásmu VHF.

³ Mezinárodní norma IEC 61993-2:2018 Námořní navigační a radiokomunikační zařízení a systémy – Automatické identifikační systémy – Část 2: Palubní zařízení třídy A automatického identifikačního systému (AIS) – Požadavky na provoz a funkci, metody zkoušení a požadované výsledky zkoušek.

⁴ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1629 ze dne 14. září 2016, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby, mění směrnice 2009/100/ES a zrušuje směrnice 2006/87/ES (Úř. věst. L 252, 16.9.2016, s. 118).

Navrhovaným postojem Unie je přijmout normu ES-TRIN 2021/1, neboť zachovává nejvyšší úroveň bezpečnosti ve vnitrozemské plavbě, sleduje technický vývoj v tomto odvětví a zajišťuje slučitelnost požadavků pro plavidla v Evropě.

4. PRÁVNÍ ZÁKLAD

4.1. Procesněprávní základ

4.1.1. Zásady

Ustanovení čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) zavádí rozhodnutí, kterými se stanoví „*postoje, které mají být jménem Unie zaujaty v orgánu zřízeném dohodou, má-li tento orgán přijímat akty s právními účinky, s výjimkou aktů, které doplňují nebo pozměňují institucionální rámec dohody*“.

Ustanovení čl. 218 odst. 9 SFEU se použijí bez ohledu na to, zda je Unie členem dotyčného orgánu nebo stranou dotyčné dohody⁵.

Pojem „*akty s právními účinky*“ zahrnuje akty, které mají právní účinky na základě pravidel mezinárodního práva, jimiž se dotyčný orgán řídí. Tento pojem zahrnuje rovněž nástroje, jež podle mezinárodního práva nemají závazný účinek, ale „*mohou rozhodujícím způsobem ovlivnit obsah právní úpravy přijaté zákonodárcem Unie*“.⁶

4.1.2. Uplatňování v tomto konkrétním případě

Výbor CESNI i komise CCNR jsou orgány zřízené podle mezinárodní dohody.

Ačkoli pravidla přijatá výborem CESNI nejsou závazná sama o sobě, pro členy komise CCNR se stanou závaznými, jakmile komise CCNR přizpůsobí svůj právní rámec (předpisy o inspekci plavidel na Rýně) tak, aby odkazoval na normu přijatou výborem CESNI, a tato norma bude závazná pro účely uplatňování Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně. Závaznost takového předpisu pro členy komise CCNR vyplývá z Mannheimské úmluvy ze dne 17. října 1868⁷.

Norma ES-TRIN 2021/1 a doplňková zkušební norma pro vnitrozemský AIS 2021/3.0 jsou akty s právními účinky pro účel použití čl. 218 odst. 9 SFEU, jelikož mohou rozhodujícím způsobem ovlivnit obsah právní úpravy přijaté zákonodárcem Unie. V případě jakýchkoli změn směrnice (EU) 2016/1629 je totiž zapotřebí zohlednit rámec použitelný podle Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně.

Technické normy přijaté výborem CESNI jsou obsaženy v příloze II směrnice 2016/1629 a musí být aktualizovány prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci.

V souladu s článkem 22 Mannheimské úmluvy má komise CCNR pravomoc stanovit závazné technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby.

Usnesení, které má komise CCNR přijmout a které změní předpisy CCNR tak, aby obsahovaly odkaz na normu ES-TRIN 2021/1 a doplňkovou zkušební normu pro vnitrozemský AIS 2021/3.0, bude právně závazným aktem ve vztahu ke stranám komise CCNR.

⁵ Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. října 2014, Německo v. Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, bod 64.

⁶ Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. října 2014, Německo v. Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

⁷ Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně ze dne 17. října 1868 ve znění ze dne 20. listopadu 1963.

Je tudíž nezbytné stanovit postoj, který má být zaujat jménem Unie ve výboru CESNI a komisi CCNR k přijetí norem o technických požadavcích pro plavidla vnitrozemské plavby.

Procesněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 218 odst. 9 SFEU.

4.2. Hmotněprávní základ

4.2.1. Zásady

Hmotněprávní základ rozhodnutí podle čl. 218 odst. 9 SFEU závisí v první řadě na cíli a obsahu zamýšleného aktu, v souvislosti s nímž se postoj jménem Unie zaujímá. Sleduje-li zamýšlený akt dvojí účel nebo má-li dvě složky a lze-li jeden z těchto účelů nebo jednu z těchto složek identifikovat jako hlavní, zatímco druhý účel či druhá složka je pouze vedlejší, musí být rozhodnutí přijaté podle čl. 218 odst. 9 SFEU založeno na jediném hmotněprávním základu, a sice na tom, který si žádá hlavní nebo převažující účel či složka.

4.2.2. Uplatňování v tomto konkrétním případě

Hlavní cíl a obsah zamýšlených aktů se týkají společné dopravní politiky.

Hmotněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 91 odst. 1 SFEU.

4.3. Závěr

Právním základem navrhovaného rozhodnutí by měl být čl. 91 odst. 1 SFEU ve spojení s čl. 218 odst. 9 SFEU.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně k přijetí norem týkajících se technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 91 odst. 1 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně ze dne 17. října 1868, změněná úmluvou o změně Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně přijatou dne 20. listopadu 1963, vstoupila v platnost dne 14. dubna 1967.
- (2) Podle článku 22 úmluvy může Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR) přijímat technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby.
- (3) Opatření Unie v odvětví vnitrozemské plavby by měla usilovat o to, aby při vypracovávání technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby uplatňovaných v Unii byla zajištěna jednotnost.
- (4) Evropský výbor pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI) byl zřízen dne 3. června 2015 v rámci komise CCNR za účelem vypracování technických norem pro vnitrozemskou vodní dopravu v různých oblastech, zejména pokud jde o plavidla, informační technologie a posádky plavidel.
- (5) Pro efektivitu vnitrozemské vodní dopravy je důležité, aby byly technické požadavky na plavidla v rámci různých právních režimů v Evropě slučitelné a v maximální možné míře harmonizované. Zejména pak členské státy, které jsou současně členy komise CCNR, by měly podpořit rozhodnutí, jimiž se pravidla CCNR uvádějí do souladu s pravidly uplatňovanými v Unii.
- (6) Očekává se, že výbor CESNI na svém zasedání dne 13. října 2020 přijme evropskou normu 2021/1, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské vodní plavby (dále jen „norma ES-TRIN“) a doplňkovou zkušební normu pro vnitrozemský AIS 2021/3.0.
- (7) Norma ES-TRIN 2021/1 stanoví jednotné technické požadavky, které jsou nezbytné k zajištění bezpečnosti plavidel vnitrozemské plavby. Norma obsahuje ustanovení týkající se stavby lodí, zařízení a vybavení pro plavidla vnitrozemské plavby, zvláštní ustanovení týkající se konkrétních kategorií plavidel, jako jsou např. osobní plavidla, tlačné sestavy a kontejnerové lodě, ustanovení týkající se zařízení pro automatickou identifikaci, ustanovení týkající se identifikace lodí, vzoru osvědčení a rejstříku, přechodná ustanovení i pokyny pro uplatňování technické normy. Zkušební norma pro vnitrozemský AIS 2021/3.0 definuje provozní a funkční požadavky, zkušební metody

a požadované výsledky zkoušek vnitrozemských systémů automatické identifikace lodí instalovaných na palubě lodí.

- (8) Je vhodné stanovit postoj, který má být zaujat jménem Unie ve výboru CESNI, jelikož norma ES-TRIN 2021/1 může rozhodujícím způsobem ovlivnit obsah právní úpravy Unie, a to směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1629.
- (9) Příloha II směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1629 odkazuje na technické požadavky pro plavidla jako na požadavky stanovené normou ES-TRIN 2019/1. Komisi je svěřena pravomoc aktualizovat uvedený odkaz v příloze II na nejaktuálnější znění normy ES-TRIN a stanovit den jeho použitelnosti. Norma ES-TRIN 2021/1 má tudíž dopad na směrnici (EU) 2016/1629.
- (10) Komise CCNR má na svém zasedání dne 3. prosince 2020 přijmout usnesení, kterým se mění její předpisy tak, aby obsahovaly odkaz na normu ES-TRIN 2021/1 a doplňkovou zkušební normu pro vnitrozemský AIS 2021/3.0. Je tudíž vhodné rovněž stanovit postoj, který má být zaujat jménem Unie v komisi CCNR.
- (11) Unie není členem komise CCNR ani výboru CESNI. Postoj Unie mají členské státy Unie, které jsou členy uvedených orgánů, vyjádřit společně,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

- 1. Postojem, který má být zaujat jménem Unie v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI) dne 13. října 2020, je vyjádřit souhlas s přijetím evropské normy, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby („norma ES-TRIN“) 2021/1 a doplňkové zkušební normy pro vnitrozemský AIS 2021/3.0.
- 2. Postojem, který má být jménem Unie zaujat na plenárním zasedání Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR), na němž se rozhoduje o technických požadavcích pro plavidla vnitrozemské vodní plavby, je podpořit všechny návrhy, jimiž se technické požadavky uvádějí v soulad s požadavky normy ES-TRIN AIS 2021/1 a doplňkové zkušební normy pro vnitrozemský AIS 2021/3.0.

Článek 2

- 1. Postoj uvedený v čl. 1 odst. 1 vyjádří členské státy Unie, které jsou členem CESNI, jednajíce společně.
- 2. Postoj uvedený v čl. 1 odst. 2 vyjádří členské státy Unie, které jsou členem CCNR, jednajíce společně.

Článek 3

Drobné technické úpravy postojů uvedených v článku 1 lze dohodnout bez dalšího rozhodnutí Rady.

Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda/předsedkyně*